

## Buchungsformular

für die Nutzung des Sprachhelferpools des  
Kommunalen Integrationszentrums Rhein-Kreis Neuss

Hiermit buche ich eine Sprachhelferin/einen Sprachhelfer für den

\_\_\_\_\_ in der Zeit von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ Uhr.  
(Datum)

Buchende Institution und Ansprechperson:	
Anschrift:	
Emailadresse:	
Telefonnummer:	

Anschrift des Einsatzortes (inkl. Etage, Zimmernummer):	
Erwünschtes Geschlecht der Sprachhelferin/des Sprachhelfers:	<input type="checkbox"/> weiblich <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> egal
Erwünschte Sprache(n): (inkl. Akzent/Dialekt)	
Zweck des Gesprächs:	<input type="checkbox"/> Seiteneinsteigerberatung <input type="checkbox"/> Elterngespräch <input type="checkbox"/> Telefon-Dolmetschen <input type="checkbox"/> Sonstiges
Thema des Gesprächs/ weitere Bemerkungen:	

Ich akzeptiere die auf Seite 2 genannten Rahmenbedingungen und Datenschutzbestimmungen und bestelle eine Sprachhelferin/einen Sprachhelfer.

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum, Unterschrift

## Rahmenbedingungen

- a. Das Kommunale Integrationszentrum Rhein-Kreis Neuss koordiniert und verwaltet den Sprachhelferpool und agiert somit als Auftraggeber.
- b. Es gibt keinen Rechtsanspruch auf eine Vermittlung durch das KI Rhein-Kreis Neuss.
- c. Das KI Rhein-Kreis Neuss haftet nicht für die mündlichen Übersetzungen der Sprachhelferinnen und Sprachhelfer.
- d. Bei dem o.g. Termin darf es sich lediglich um eine niedrigschwellige mündliche Übersetzung ohne Rechtswirkung handeln.
- e. Aufträge von Privatpersonen, von anderen Privateinrichtungen sowie von Bildungseinrichtungen zur Ermittlung von sonderpädagogischen Unterstützungsbedarfen (z. B. AOSF-Verfahren) sind ausgeschlossen.
- f. Die Sprachhelferinnen und Sprachhelfer sind dazu angeleitet, transparent zu vermitteln. Es wird alles Gesagte ehrenamtlich gedolmetscht, inklusive Lügen oder Bestechungsversuche. Daher gilt für alle Parteien nur das zu äußern, was transparent gemacht werden soll.
- g. Die Sprachhelferinnen und Sprachhelfer sollen während ihrer Einsätze in Institutionen ausschließlich dolmetschen und leisten deshalb in der Regel keine direkte Hilfe beim Ausfüllen von Formularen.
- h. Dieses Dokument darf zur Information an die Sprachhelferinnen und Sprachhelfer weitergeleitet werden.

## Datenschutz

- a. Die gesetzlichen Bestimmungen über den Datenschutz sind zu beachten. Personenbezogene Daten sind nur zum Zwecke des Sprachhelferpools zu nutzen. Die vom KI übermittelten persönlichen Daten der ehrenamtlich tätigen Person müssen nach jedem Einsatz von der buchenden Institution gelöscht werden.
- b. Das KI sichert zu, dass alle personenbezogenen Daten der Kundinnen und Kunden sowie der Sprachhelferinnen und Sprachhelfer dem Datenschutz unterliegen und nur im Rahmen des Sprachhelferpools verwendet werden.